

英语专八英汉翻译常见错误例析(7) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/646/2021_2022__E8_8B_B1_E8_AF_AD_E4_B8_93_E5_c94_646158.htm 1、 How much did

you have to pay down on the car? 2、 The wind blows south. 3

、 There is no living in the island. 答案及解析如下 1、 误：你（一共）花了多少钱买那辆车？ 正：买那辆车你首付给了多少现钱？ 析：down=in cash,在买东西时付出的现金，下面这个例句可帮助理解本题：U pay 5000 dollars down and the remainder in installments. 你先付5000美元现金，其余的分期付款。 2、 误：风向南吹。 正：风从南边吹来。 析：表示方位的词，如东南西北，作副词时，意义为朝...方向去，如：The river flows north. 河水向北流。但是唯有说道风的时候，恰好相反，指从...方向来。如：The wind blows east. 刮东风。 3、 误：此岛上没有生物。 正：此岛不能住人/居住。 析：There is no v-ing(动名词) = We can ' t v(原动词) = It ' s impossible to v(不定式) 相关推荐：#0000ff>英语专八英汉翻译常见错误例析(6) #0000ff>新闻英语标题的欣赏及汉译 #0000ff>#0000ff>专八名言名句翻译练习汇总 #0000ff>英语专八翻译成语俗语练习汇总 #0000ff>翻译点津：汉译英中的“八戒” 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问

www.100test.com